

ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ РАН

ЯЗЫК ЛИЧНОСТЬ ТЕКСТ



СБОРНИК СТАТЕЙ
К 70-ЛЕТИЮ
Т. М. НИКОЛАЕВОЙ

Ответственный редактор
В. Н. Топоров



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР
МОСКВА 2005

ББК 81.2Рус-67-1

Я 41

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
(РФФИ)

проект № 04-06-87066



Редакционная коллегия:

В. Н. Топоров (*ответственный редактор*), Т. Н. Молошная,
И. А. Седакова (*ответственный секретарь*), Т. В. Цивьян, Е. С. Яковлева.

Я 41 Язык. Личность. Текст: Сб. ст. к 70-летию Т. М. Николаевой /
Ин-т славяноведения РАН; Отв. ред. В. Н. Топоров. — М.: Языки
славянских культур, 2005. — 976 с. — (Studia philologia).

ISSN 1726-135X

ISBN 5-9551-0103-9

Сборник посвящен юбилею члена-корреспондента РАН Т. М. Николаевой. В нем публикуются статьи по теории языкознания, по проблемам грамматики, фонетики и интонологии, по семиотике и мифологии, а также по литературоведению. Многообразие тем отражает широту научных занятий и интересов юбиляра.

ББК 81.2Рус

Электронная версия данного издания является собственностью издательства,
и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ISBN 5-9551-0103-9



9 785955 101033

© Авторы, 2005

© Языки славянских культур, 2005

S T U D I A P H I L O L O G I C A



СОДЕРЖАНИЕ

I.

<i>Лефельдт Вернер.</i> Слово благодарности Татьяне Михайловне Николаевой	11
---	----

II.

Теория языкознания

<i>Leinonen M.</i> Linguistic crossroads	17
<i>Кубрякова Е. С.</i> О термине «дискурс» и стоящей за ним структуре знания	23
<i>Демьянков В. З.</i> Текст и дискурс как термины и как слова обывденного языка	34
<i>Пецименко Г. П.</i> К вопросу о лингвистическом статусе языка компьютерных диалогов	56
<i>Вельмезова Е. В.</i> В начале была... диффузность? (О философско-эпистемологических предпосылках некоторых эволюционистских теорий в лингвистике в конце XIX — начале XX в.)	73
<i>Зализняк Анна А.</i> Проблема внутренней формы слова в типологическом аспекте	87

III.

Грамматика

<i>Иванов Вяч. Вс.</i> К типологии и истории начальных цепочек энклитических частиц	109
<i>Брейар Ж., Горбунова Р. С.</i> «Краткая греческая грамматика» братьев И. и С. Лихудов: неизвестный список	132
<i>Бондарко А. В.</i> Языковая интерпретация семантических категорий в сфере грамматики	139
<i>Золотова Г. А.</i> Перфектив как категория структуры текста	149
<i>Толстая С. М.</i> Актантная структура глагола и семантика отглагольных имен: «субъектные» и «объектные» имена	162
<i>Моложная Т. Н.</i> Категория неопределенности, выражаемая местоимениями <i>кто-нибудь</i> и <i>что-нибудь</i> , и глагольные категории в современном русском литературном языке	169
<i>Храковский В. С.</i> Адмиратив в русском языке (Вводное слово <i>оказывается</i> и его функции в высказывании)	180
<i>Бенаккио Р.</i> Глагольный вид в императиве в чешском и словацком языках	191
<i>Гловинская М. Я.</i> Оценка в составе речевого акта	201
<i>Аркадьев П. М.</i> Типология и диахрония: наблюдения над падежным синкретизмом в славянских языках	210
<i>Мустайоки А.</i> «Победительная» тема, или Новый взгляд на конативные предикаты в системе аспектуальных значений	224
<i>Grzybek P.</i> A Study on Russian Graphemes	237

IV.

Лексикология. Лексикография. Лексемы

<i>Апресян Ю. Д.</i> Два принципа и два понятия системной лексикографии.	267
<i>Крысин Л. П.</i> О типах лексикографической информации в русской части русско-иноязычных словарей	285
<i>Рахилина Е. В., Прокофьева И. А.</i> Русские и польские глаголы колебательного движения: семантика и типология	304
<i>Кошелев А. Д.</i> К проблеме лексической многозначности. Описание общего значения глагола <i>брать / взять</i>	315
<i>Касаткина Р. Ф.</i> Калейдоскоп частиц в русских народных говорах	365
<i>Урысон Е. В.</i> Материалы к семантическому описанию русского слова <i>И</i>	374
<i>Левонтина И. Б.</i> <i>Давай-давай</i>	391
<i>Литвина А. Ф., Успенский Ф. Б.</i> Из наблюдений над женскими именами в роду Рюриковичей.	402
<i>Гиппиус А. А.</i> Два отчества посадника Мирошки	430
<i>Ванхала-Анишевски М.</i> Имя собственное в текстах СМИ: тенденции функционирования	435
<i>Свейникова Т. Н.</i> Собачьи клички: заметки на полях выставочных каталогов	441

V.

Фонетика. Интонация

<i>Бондарко Л. В.</i> Об основных интересах современной фонетики.	449
<i>Horga D.</i> Boundaries between linguistic units and articulatory joints.	455
<i>Фужерон И.</i> Тема с вариациями	461
<i>Калынь Л. Э.</i> Вопросы «почему» и «зачем» относительно некоторых фонологических новаций в истории славянских языков/диалектов	472
<i>Касаткин Л. Л.</i> Основные интонационные тональные контуры (ТК) русского литературного языка	479
<i>Оде С.</i> По поводу эксперимента по перцептивной эквивалентности тональных акцентов в русской речи.	487
<i>Попов Д.</i> Фоностилистика ответных реплик в разговорном дискурсе (на материале болгарской речи)	496
<i>Sawicka I.</i> Upritna intonacija u albanskom jeziku.	513
<i>Шмелев А. Д.</i> «Показатели хезитации» в русской устной речи	518

VI.

Семиотика. Миф. Образ

<i>Эдельман Д. И.</i> Еще раз о славянском Диве и иранских дэвах.	533
<i>Елизаренкова Т. Я.</i> Заметки об имени в «Ригведе»	541
<i>Ferrari-Bravo D.</i> La «parola» e l'icona. Dalla verità della <i>conoscenza</i> alla verità della <i>visione</i> e ritorno (su materiale di Pavel Florenskij)	556
<i>Седакова И. А.</i> Заметки о языке, который нас окружает: прошедшее в настоящем.	565
<i>Китайгородская М. В., Розанова Н. Н.</i> Продукты питания как социокультурные знаки	577
<i>Ратмайр Р.</i> Немецко-русские совпадения и различия на примере названий пищевых продуктов.	600

<i>Земская Е. А.</i> О функциях разговорной и церковнославянской стихий в частной переписке конца XIX в. (по материалам семейного архива Булгаковых)	611
<i>Йокояма О. Б.</i> Знаки препинания в крестьянских письмах XIX в.	619
<i>Неклюдов С. Ю.</i> «Цыпленок жареный, цыпленок пареный...»	637

VII.

Теория литературы. Западноевропейская литература

<i>Невзглядова Е. В.</i> Виртуальное инобытие поэзии	653
<i>Фатеева Н. А.</i> Гендерные и коммуникативные «сдвиги» как выражение авторской стратегии.	667
<i>Завьялова М. В.</i> Фольклорные и мифологические реминисценции в новелле Проспера Мериме «Локис».	682
<i>Цивьян Т. В.</i> Из заметок о поэтике Кавафиса: колористика Кавафиса.	697

VIII.

Русская и славянская литературы

<i>Зализняк А. А.</i> Заклинание против беса на стене новгородской Софии.	711
<i>Живов В. М.</i> Ранняя восточнославянская агиография и проблема жанра в древнерусской литературе	720
<i>Софронова Л. А.</i> Формулы общения в пьесах старинного русского театра	735
<i>Хаард Эрик де.</i> «Странник» А. Ф. Вельтмана как образец прозиметрического текста	748
<i>Гардзонио С.</i> Еще раз о стихе перевода Батушкова из Ролли	761
<i>Топоров В. Н.</i> К проблеме «повторов» и их «уровнях» в поэзии Баратынского (ранний период)	767
<i>Пеньковский А. Б.</i> Загадки пушкинского текста и словаря: « <i>Но наконец она вздохнула / И встала со скамьи своей</i> » (Евгений Онегин, 3, XII, 1—2)	787
<i>Ланглебен М.</i> Ты и вы в финальной сцене «Каменного гостя» А. С. Пушкина	823
<i>Кодзасов С. В.</i> К типологии поэтического ритма (на материале стихов А. Фета)	845
<i>Плунгян В. А.</i> К эволюции русской метрики: немонотонная силлабо-тоника.	857
<i>Фичи Ф.</i> Флоренция русских путешественников: «воспоминание» и действительность	870
<i>Казанский Н. Н.</i> «Античная страничка» Анны Ахматовой	879
<i>Арутюнова Н. Д.</i> Колеблющийся мир Достоевского: между образом и концептом	883
<i>Ляпон М. В.</i> Парадокс в контексте личности	897
<i>Падучева Е. В.</i> Игра со временем в первой главе романа В. Набокова «Пнин»	916
<i>Рицци Д.</i> Вымышленный текст и мистификация: заметки об одном рассказе Владимира Набокова	932
<i>Журавлев А. Ф.</i> Обратная анаграмма [Пушкин(?). Мандельштам. Гандлевский]	941

IX.

<i>Успенский В. А.</i> Татьяна Михайловна Николаева как собеседник	953
Список научных трудов Т. М. Николаевой.	959

I.



Вернер Лефельдт (Гёттинген)

СЛОВО БЛАГОДАРНОСТИ ТАТЬЯНЕ МИХАЙЛОВНЕ НИКОЛАЕВОЙ

Глубокоуважаемая и дорогая Татьяна Михайловна!

Издатели юбилейного сборника, посвященного Вам, предложили мне принять в нем участие. Я, конечно, с удовольствием принял это приглашение. Обычная форма участия в юбилейных сборниках — это написание научной статьи на определенную тему, близкую исследовательской тематике юбиляра. В Вашем случае я решил поступить иначе. Я выбрал форму письма, чтобы таким образом показать большое влияние Вашей научной деятельности на мою собственную работу и тем самым поблагодарить Вас за это влияние, за всю ту помощь, которую я нашел в многочисленных Ваших работах по проблемам просодии.

Буду говорить как можно конкретнее. Несколько месяцев тому назад вышла из печати моя книга, которая озаглавлена «Akzent und Betonung im Russischen». Эта книга представляет собой результат многолетней работы и является своего рода попыткой построения «акцентологического здания» для русского языка с учетом предшествующих исследований в области, указанной в заглавии книги. Как вытекает из самого заглавия, в основе построенного мной «акцентологического здания» лежит различие двух уровней, а именно уровня акцента («Akzent») и уровня ударения («Betonung»). Иначе говоря, каждое абстрактное фонологическое слово (тактовая группа) имеет точно один акцент, причем под акцентом понимается своего рода «приказание» для говорящего выделить какими бы то ни было фонетическими средствами один слог в рамках данного фонологического слова. На этом уровне сами эти фонетические средства не играют никакой роли. В первой главе книги систематически рассматриваются все проблемы, касающиеся описания акцента, как, например, правила расстановки акцента и т. д.

Ударение («Betonung») рассматривается как реализация акцента в рамках конкретных речевых актов, т. е. конкретными говорящими. Ему посвящена вторая часть книги, и вот эта часть не могла бы быть написана без Вашего участия, т. е. без ссылки на Вашу концепцию словесно-просодического пространства.

Во второй части книги ставится вопрос о том, какими фонетическими средствами реализуется акцент в форме ударения, если он вообще реализуется. Этот вопросом уже занималось много ученых — упомяну работы Л. В. Златоустовой и Л. В. Бондарко, которые, конечно, я использовал в своей книге. Сегодня уже не подлежит сомнению, что при реализации акцента в форме ударения разные фонетические параметры могут играть ведущую роль, прежде всего длительность ударного гласного и его интенсивность. Тем самым встает вопрос о том, от чего зависит ведущая роль то длительности, то интенсивности. Убедительный ответ на этот сложный вопрос можно найти у Вас. Я имею в виду уже упомянутую Вашу концепцию «словесно-просодического пространства». В рамках этой концепции Вы различаете два измерения. Первое измерение — это, как Вы называете ее, «просодическая схема слова». Под этим термином Вы подразумеваете «модель распределения сильных и слабых (т. е. максимально и минимально выраженных) точек реализации параметров просодии в пределах слова, независимо от места и способа реализации ударения» (с. 49). Значит, вам удалось показать, что сильные точки как длительности, так и интенсивности не зависят от ударения, чем объясняются случаи, например, несовпадения максимума интенсивности и ударения, если оно падает не на начало слова, где находится сильная точка интенсивности. Тем самым был сделан важный шаг в понимании взаимосвязи параметров интенсивности и длительности, с одной стороны, и ударения, с другой.

В дальнейшем Вами было показано, что просодическая схема слова представляет собой автоматизированное явление, которое находится вне сознания носителей языка. Иными словами, его существование может быть установлено лишь путем измерения соответствующих параметров. Из этого вытекает, что на вопрос о том, какой слог конкретного слова является ударяемым, нельзя ответить с помощью измерения указанных или же других фонетических параметров, ведь в отличие от просодической схемы слова ударение представляет собой явление, которое как таковое воспринимается носителями языка. В обычном случае каждый говорящий по-русски в состоянии определить ударяемый слог конкретно произносимой словоформы, несмотря на то что он не может уточнить или же просто назвать те фонетические параметры, которые выделяют данный слог. «...ударение есть то, что слышно как ударение. ... Это — факт интроспективного языкового метасознания» (с. 51). Значит, восприятие данного слога как ударяемого не всегда и не исключительно определяется измеряемыми степенями определенных фонетических параметров. Напротив, ударение представляет собой психоперцептивный феномен, «то есть оно есть в нашем внутреннем словаре, где данное слово как бы записано вместе с ударением» (с. 43).

Сказанное, однако, не означает, что восприятие данного слога как ударяемого полностью независимо от таких параметров как интенсивность и длительность. «...в каждом языке существует параметрическое предпочтение для выражения словесного ударения. Исследования последних десятилетий доказали, что этим параметром для русского языка является **длительность**» (с. 271).

Вот весьма краткий и, конечно, неполный перечень тех Ваших взглядов на русское ударение, которые помогли мне понять природу этого сложного явления. Без опоры на Вашу концепцию я непрестанно и, конечно, напрасно искал бы однозначного соотношения между определенными фонетическими параметрами, с одной стороны, и ударением, с другой. Значит, у меня есть все основания быть благодарным Вам. Благодаря именно Вашей акцентологической концепции мне удалось завершить вторую часть своей книги.

Ясно, что предшествующие положения затрагивают только небольшую часть Вашей многолетней языковедческой деятельности, которая нашла свое отражение примерно в 400 опубликованных книгах и статьях. Но, как было сказано в начале сего благодарственного письма: «Буду говорить как можно конкретнее». Мне еще раз хочется подчеркнуть глубину и многогранность Вашей концепции, которая дала мне импульсы для развития направления моих мыслей и помогла в решении важных для меня задач. Прошу Вас благосклонно принять мое слово благодарности.

Желаю Вам, дорогая Татьяна Михайловна, дальнейших успехов в Вашей большой плодотворной области исследования, для развития которой Вы уже сделали так много.

Ваш благодарный Вернер Лефельдт

*P. S. Все цитаты взяты из Вашей замечательной книги «От звука к тексту»
(Москва, 2000)*

II.

ТЕОРИЯ ЯЗЫКОЗНАНИЯ



